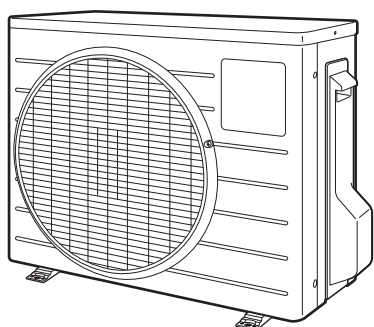
MANUAL DE INSTALAÇÃO

R410A Split Series

Modelos
RXB20C2V1B
RXB25C2V1B
RXB35C2V1B
ARXB25C2V1B
ARXB35C2V1B

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING
CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE
CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ
CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE
CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ
CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYGUNLUK-BEYANI

Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
09 (RUS) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
10 (DK) erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodellerne, som denne deklaration vedrører:
11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon, innebærer at:
13 (FIN) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
15 (HR) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
16 (H) teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
17 (PL) deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 (RO) declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiționat la care se referă această declarație:
19 (SLO) z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 (EST) kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
21 (BG) декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
22 (LT) visiška savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:
23 (LV) ar pilnu atbildību apliecina, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
24 (SK) vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 (TR) tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

RXB20C2V1B, RXB25C2V1B, RXB35C2V1B, ARXB25C2V1B, ARXB35C2V1B,

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutssetning av at disse brukes i henhold til våre instrukser:
13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:
16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:
17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre:
19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 on vastavuses järgmis(t)e standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
24 sú v zhode s nasledovnou(ými) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:
25 ürünün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τήρηση των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelsene i:
13 noudattaen määräyksiä:
14 za dodržení ustanovení předpisu:
15 prema odredbama:
16 követi a(z):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
18 în urma prevederilor:
19 ob upoštevanju določb:
20 vastavalt nõuetele:
21 следвайки клаузите на:
22 laikantis nuostatų, pateikiamų:
23 ievērojot prasības, kas noteiktas:
24 održiavajúc ustanovenia:
25 bunun koşullarına uygun olarak:

Low Voltage 2006/95/EC
Machinery 2006/42/EC **
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *

01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
05 Directivas, según lo enmendado.
06 Direttive, come da modifica.
07 Οδηγιών, όπως έχουν τροποποιηθεί.
08 Directivas, conforme alteração em.
09 Директив со всеми поправками.
10 Direktiver, med senere ændringer.
11 Direktiv, med företagna ändringar.
12 Direktiver, med foretatte endringer.
13 Direktiivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.
14 v platném znění.
15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Directivelor, cu amendamentele respective.
19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktiivid koos muudatustega.
21 Директиви, с техните изменения.
22 Direktyvose su papildymais.
23 Direktīvās un to papildinājumos.
24 Smernice, v platnom znení.
25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

01 **Note** * as set out in <A> and judged positively by <B> according to the **Certificate** <C>.
02 **Hinweis** * wie in <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt gemäß **Zertifikat** <C>.
03 **Remarque** * tel que défini dans <A> et évalué positivement par <B> conformément au **Certificat** <C>.
04 **Bemerk** * zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B> overeenkomstig **Certificaat** <C>.
05 **Nota** * como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el **Certificado** <C>.
06 **Nota** * delineato nel <A> e giudicato positivamente da <B> secondo il **Certificato** <C>.
07 **Σημείωση** * όπως καθορίζεται στο <A> και κρίνεται θετικά από το <B> σύμφωνα με το **Πιστοποιητικό** <C>.
08 **Nota** * tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de <B> de acordo com o **Certificado** <C>.
09 **Примечание** * как указано в <A> и в соответствии с положительным решением <B> согласно **Свидетельству** <C>.
10 **Bemærk** * som anført i <A> og positivt vurderet af <B> i henhold til **Certifikat** <C>.
11 **Information** * enligt <A> och godkänts av <B> enligt **Certifikatet** <C>.
12 **Merk** * som det fremkommer i <A> og gjennom positiv bedømmelse av <B> ifølge **Sertifikat** <C>.
13 **Huom** * jotka on esitetty asiakirjassa <A> ja jotka <B> on hyväksynyt **Sertifikaatin** <C> mukaisesti.
14 **Poznámka** * jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno <B> v souladu s **osvědčením** <C>.
15 **Napomena** * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema **Certifikatu** <C>.
16 **Megjegyzés** * a(z) <A> alapján, a(z) <B> igazolta a megfelelést, a(z) <C> **tanúsítvány** szerint.
17 **Uwaga** * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią <B> i **Świadectwem** <C>.
18 **Notă** * așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de <B> în conformitate cu **Certificatul** <C>.
19 **Opomba** * kot je določeno v <A> in odobreno s strani <B> v skladu s **certifikatom** <C>.
20 **Märkus** * nagu on näidatud dokumendis <A> ja heaks kiidetud <B> järgi vastavalt **sertifikaadile** <C>.
21 **Забележка** * както е изложено в <A> и оценено положително от <B> съгласно **Сертификата** <C>.
22 **Pastaba** * kaip nustatyta <A> ir kaip teigiamai nuspręsta <B> pagal **Sertifikatą** <C>.
23 **Piezīmes** * kā norādīts <A> un atbilstoši <B> pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar **sertifikātu** <C>.
24 **Poznámka** * ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené <B> v súlade s **osvedčením** <C>.
25 **Not** * <A>'da belirtildiği gibi ve <C> **Sertifikasına** göre <B> tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi.

<A>	DAIKIN.TCF.015R6/12-2014
<B>	DEKRA (NB0344)
<C>	74736-KRQ/EMC97-4957

01 ** DICz*** is authorised to compile the Technical Construction File.
02 ** DICz*** hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
03 ** DICz*** est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
04 ** DICz*** is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
05 ** DICz*** está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06 ** DICz*** è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.
07 ** Η DICz*** είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής.
08 ** A DICz*** está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
09 ** Компания DICz*** уполномочена составить Комплект технической документации.
10 ** DICz*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11 ** DICz*** är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
12 ** DICz*** har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.
13 ** DICz*** on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.
14 ** Společnost DICz*** má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.
15 ** DICz*** je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.
16 ** A DICz*** jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
17 ** DICz*** ma upoważnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.
18 ** DICz*** este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcție.
19 ** DICz*** je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
20 ** DICz*** on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.
21 ** DICz*** е оторизирана да състави Акта за техническа конструкция.
22 ** DICz*** yra įgaliota sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.
23 ** DICz*** ir autorizēts sastādīt tehnisko dokumentāciju.
24 ** Spoločnosť DICz*** je oprávnená vytvoriť súbor technickej konštrukcie.
25 ** DICz*** Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

***DICz = Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

3P363628-6F

DAIKIN

Tetsuya Baba
Managing Director
Pilsen, 2nd of Jan. 2015

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany,
Czech Republic

Precauções de Segurança

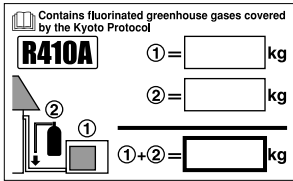
- Leia atentamente estas Precauções de segurança para assegurar uma instalação correta.
- Este manual classifica as precauções como AVISO e CUIDADO.
  Certifique-se de que segue todas as precauções abaixo apresentadas: estas são importantes para garantir a segurança.

⚠ **AVISO............ O não cumprimento de qualquer AVISO poderá resultar em consequências tão graves como a morte ou ferimentos graves.**

⚠ **CUIDADO ...... O não cumprimento de qualquer CUIDADO poderá, em alguns casos, resultar em consequências graves.**

- Os símbolos de segurança seguintes são utilizados neste manual:

Certifique-se de que respeita esta instrução.	Certifique-se de que efectua uma ligação à terra.	Nunca tente.

- Após concluir a instalação, teste a unidade para verificar se existem erros de instalação. Forneça ao utilizador instruções adequadas relativamente à utilização e limpeza da unidade, de acordo com o manual de operações.
- As instruções foram redigidas originalmente em inglês. As versões noutros idiomas são traduções da redacção original.

⚠ **AVISO**	
• A instalação deve ser efectuada pelo representante ou outro profissional. A instalação inadequada poderá provocar fugas de água, choques eléctricos ou incêndios.	
• Instale o ar condicionado de acordo com as instruções fornecidas neste manual. A instalação incompleta poderá provocar fugas de água, choques eléctricos ou incêndios.	
• Certifique-se de que utiliza as peças de instalação fornecidas ou especificadas. A utilização de outras peças poderá provocar perdas, fugas de água, choques eléctricos ou incêndios na unidade.	
• Instale o ar condicionado numa base sólida, capaz de suportar o peso da unidade. Uma base inadequada ou uma instalação incompleta poderá provocar ferimentos se a unidade cair da base.	
• A instalação eléctrica deve ser efectuada de acordo com o manual de instalação e com as regras nacionais para instalações eléctricas ou com o código de conduta. Uma capacidade insuficiente ou uma instalação eléctrica incompleta podem provocar choques eléctricos ou um incêndio.	
• Certifique-se de que utiliza um circuito de alimentação dedicado. Nunca utilize uma fonte de alimentação partilhada por outro aparelho eléctrico.	
• Para as ligações eléctricas, utilize um cabo com comprimento suficiente para cobrir toda a distância sem ligação. Não utilize um cabo de extensão. Não coloque outras cargas na fonte de alimentação. Utilize um circuito de alimentação dedicado. (Caso contrário, poderão ocorrer choques eléctricos, um aquecimento fora do normal ou incêndios.)	
• Utilize os tipos especificados de fios para as ligações eléctricas entre as unidade de interior e de exterior. Prenda firmemente os fios de interligação para que os respectivos terminais não estejam sujeitos a quaisquer tensões externas. O aperto ou ligações incompletas poderão provocar o sobreaquecimento dos terminais ou incêndios.	
• Depois de efectuar as ligações eléctricas de interligação e alimentação, certifique-se de que encaminha os cabos de modo a que estes não exerçam uma pressão indevida nos painéis ou tampas eléctricas. Instale tampas sobre os fios. A instalação incompleta das tampas poderá provocar o sobreaquecimento dos terminais, choques eléctricos ou incêndios.	
• Se ocorrerem quaisquer fugas de refrigerante durante os trabalhos de instalação, ventile a divisão. (Se exposto a chamas, o refrigerante produz um gás tóxico.)	
• Após concluir toda a instalação, verifique para se certificar de que não existem quaisquer fugas de refrigerante. (Se exposto a chamas, o refrigerante produz um gás tóxico.)	
• Quando instalar ou transferir o sistema, certifique-se de que mantém o circuito de refrigerante isento de substâncias que não o refrigerante especificado (R410A), por exemplo, ar. (Qualquer presença de ar ou outras substâncias estranhas no circuito de refrigerante provoca um aumento fora do normal da pressão ou a ruptura, resultando em ferimentos.)	
• Durante a bombagem, pare o compressor antes de retirar a tubagem do refrigerante. Se o compressor ainda estiver a funcionar e a válvula de paragem estiver aberta durante a bombagem, o ar será aspirado quando a tubagem do refrigerante for retirada, provocando uma pressão fora do normal no ciclo de congelamento, o que irá provocar avarias e até mesmo ferimentos.	
• Durante a instalação, fixe bem a tubagem do refrigerante antes de ligar o compressor. Se o compressor não estiver a fixado e a válvula de paragem estiver aberta durante a bombagem, o ar será aspirado quando a tubagem do refrigerante for retirada, provocando uma pressão fora do normal no ciclo de congelamento, o que irá provocar avarias e até mesmo ferimentos.	
• Certifique-se de que foi efectuada uma ligação à terra. Não faça ligação à terra do aparelho em canos de eletricidade ou gás, pára-raios ou ligação à terra de telefone. Uma ligação à terra incompleta pode provocar choques elétricos ou incêndio. Uma corrente de sobretensão alta produzida por raios ou por outras fontes pode danificar o aparelho de ar condicionado.	
• Certifique-se de que instala um disjuntor contra fugas para a terra. Ao faltar à instalação de um corta-circuitos diferencial poderá resultar em choques elétricos ou incêndio.	

<table>
<tr><th>⚠CUIDADO</th></tr>
<tr><td>• Não instale o ar condicionado num local onde exista risco de exposição a fugas de gases inflamáveis.
Se ocorrerem fugas de gás e este se acumular à volta da unidade, poderá incendiar-se. </td></tr>
<tr><td>• Instale uma tubagem de drenagem de acordo com as instruções deste manual.
Uma tubagem inadequada poderá provocar inundações.</td></tr>
<tr><td>• Aperte a porca de alargamento de acordo com o método especificado, como, por exemplo, com uma chave dinamométrica.
Se a porca abocardada for apertada em excesso, poderá apresentar fendas após um longo período de tempo e provocar uma fuga de refrigerante.</td></tr>
<tr><td>• Certifique-se de que são tomadas medidas adequadas para evitar que a unidade de exterior seja utilizada como abrigo por animais pequenos.
Ao entrarem em contacto com os componentes eléctricos, os animais pequenos podem provocar avarias, fumo ou um incêndio. Solicite ao cliente que mantenha desobstruído o espaço em redor da unidade.</td></tr>
<tr><td>• Este aparelho deve ser utilizado por utilizadores especializados ou com formação em lojas, indústrias ligeiras e em quintas, ou para utilização comercial e doméstica por pessoas não qualificadas.</td></tr>
<tr><td>• O nível de pressão sonora é inferior a 70 dB (A).</td></tr>
</table>

Acessórios

Acessórios fornecidos com a unidade de exterior:

<table>
<tr><td>(A) Manual de instalação</td><td>1</td><td rowspan="2">(B) Bujão de drenagem (modelos de bomba de calor)

Encontra-se no fundo da embalagem.</td><td rowspan="2">1</td></tr>
<tr><td>(C) Etiqueta da carga do refrigerante
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol
R410A ①= kg
②= kg
①+②= kg</td><td>1</td></tr>
<tr><td>(D) Etiqueta de gases fluorados com efeito de estufa em vários idiomas</td><td>1</td><td></td><td></td></tr>
</table>

Precauções para seleccionar a localização

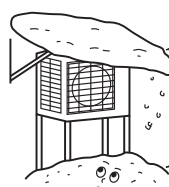
1) Escolha um local suficientemente sólido para aguentar o peso e a vibração da unidade, onde o ruído do funcionamento não seja amplificado.
2) Escolha uma localização onde o ar quente expelido pela unidade ou o ruído de funcionamento não cause incómodo aos vizinhos do utilizador.
3) Evite locais junto de um quarto ou de uma divisão semelhante, para que o ruído de funcionamento não cause incómodos.
4) Deve haver espaço suficiente para transportar a unidade para dentro e para fora do local.
5) Deve haver espaço suficiente para a passagem do ar e não devem existir obstruções à volta da entrada e da saída de ar.
6) Não deve haver a possibilidade de fuga de gás inflamável perto do local.
7) Instale as unidades, os cabos de alimentação e os cabos entre as unidades a uma distância de, pelo menos, 3 m de aparelhos de televisão e rádio. Assim, irá impedir a interferência em imagens e sons. (Os ruídos podem ser ouvidos mesmo que esteja a mais de 3 metros, consoante as condições das ondas de rádio.)
8) Nas zonas costeiras ou noutros locais com uma atmosfera salgada de gás de sulfato, a corrosão poderá reduzir a vida útil do ar condicionado.
9) Visto que o escoamento flui para fora da unidade de exterior, não coloque nada que deva ser mantido afastado da humidade por baixo da unidade.

NOTA

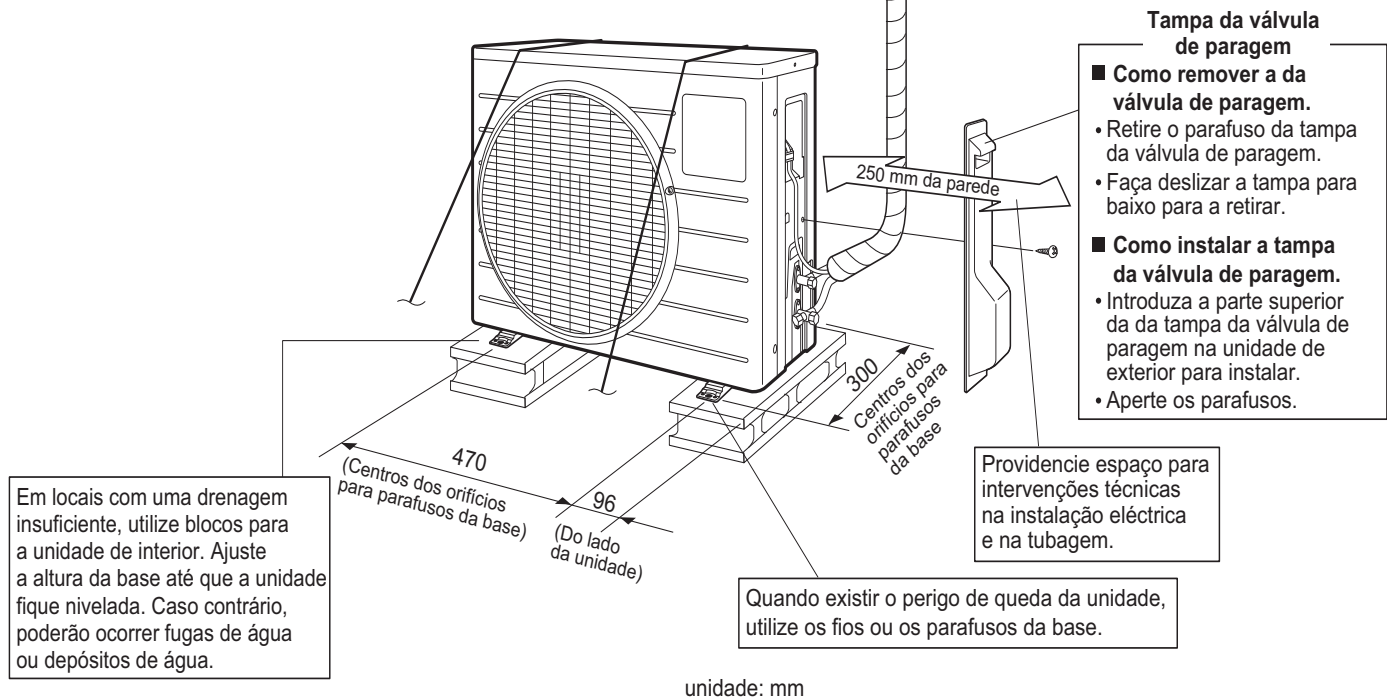
Não podem ser instaladas penduradas do tecto ou empilhadas.

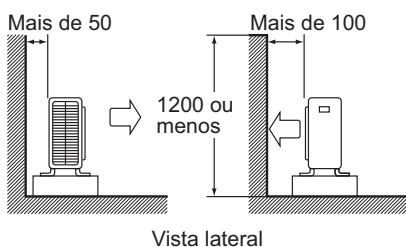
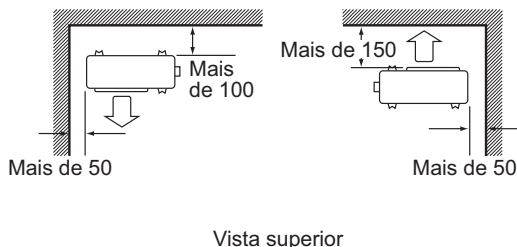
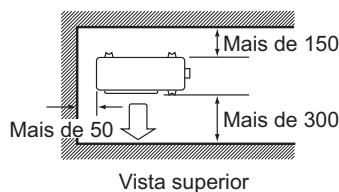
 CUIDADO

Quando operar o ar condicionado numa temperatura ambiente exterior baixa, certifique-se de que segue as instruções descritas abaixo.

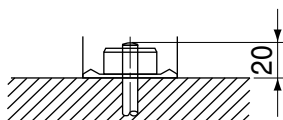
1) Para evitar a exposição ao vento, instale a unidade de exterior com o lado de sucção virado para a parede.
2) Nunca instale a unidade de exterior num local onde o lado de sucção possa ficar exposto directamente ao vento.
3) Para evitar a exposição ao vento, recomendamos que instale uma placa deflectora no lado de descarga de ar da unidade de exterior.
4) Em locais onde costuma cair bastante neve, escolha um local de instalação onde a neve não afecte a unidade.

Desenhos de instalação da unidade de exterior

Comprimento máx. permitido	15 m
* Comprimento mín. autorizado	1,5 m
Altura máx. permitida	12 m
Refrigerante adicional necessário para o tubo de refrigerante que excede um comprimento de 10 m.	20 g/m
Tubo de gás	D. E. 9,5 mm
Tubo de líquido	D. E. 6,4 mm

* Certifique-se de que acrescenta a quantidade adequada de refrigerante.Caso contrário, isto pode resultar num desempenho reduzido.
* O menor comprimento sugerido do tubo é de 1,5 m, para evitar ruídos da unidade de exterior e vibrações.
(Poderão ocorrer vibrações e ruídos mecânicos consoante a forma como a unidade está instalada e o ambiente em que é utilizada.)

Recomendações de instalação

- Se existir uma parede ou outro obstáculo no caminho do fluxo de ar de admissão ou exaustão da unidade de exterior, siga as recomendações abaixo.
- Para qualquer um dos padrões de instalação abaixo indicados, a altura da parede do lado de exaustão deverá ser igual ou inferior a 1200 mm.

Unidade: mm

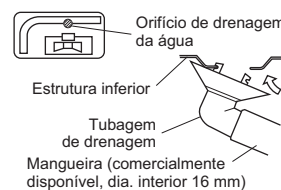
Cuidados na instalação

- Verifique a resistência e o nivelamento do piso da instalação para que a unidade não provoque qualquer vibração ou ruído após a instalação.
- De acordo com o esquema da base, deverá fixar a unidade de forma segura através dos parafusos da base. (Prepare quatro conjuntos de anilhas, porcas e parafusos de base M8 ou M10 disponíveis no mercado.)
- É preferível aparafusar os parafusos de base até que o respectivo comprimento seja de 20 mm a partir da superfície da base.

Instalação da unidade de exterior

1. Instalar a unidade de exterior.

1) Ao instalar a unidade de exterior, Consulte "Precauções para seleccionar a localização" e os "Desenhos de instalação da unidade de exterior".
2) Se for necessário trabalho de drenagem, siga os procedimentos abaixo.

2. Trabalho de drenagem. (Modelos de bomba de calor.)

1) Utilize o bujão de drenagem para drenar.
2) Se a porta de drenagem estiver coberta pela base de montagem ou pela superfície do piso, coloque pés de apoio adicionais com, pelo menos, 30 mm de altura por baixo dos pés da unidade.
3) Em áreas frias, não utilize uma mangueira de drenagem com a unidade de exterior. (Caso contrário, a água de drenagem pode congelar, prejudicando o aquecimento.)

Instalação da unidade de exterior

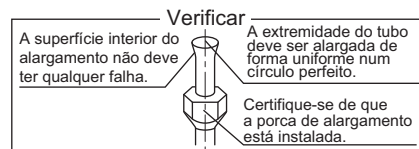
3. Abocardamento da extremidade do tubo.

1) Corte a extremidade do tubo com um corta-tubos.
2) Retire as rebarbas com a superfície de corte virada para baixo, de forma a que as lascas não entrem no tubo.
3) Coloque uma porca de alargamento no tubo.
4) Efectue o alargamento do tubo.
5) Verifique se o abocardamento é realizado correctamente.

Alargamento

Coloque exactamente na posição indicada abaixo.

A
Matriz

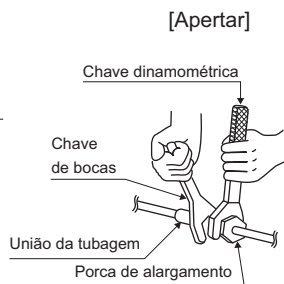
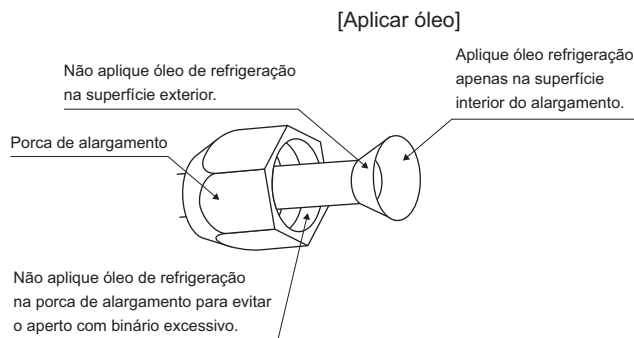
	Ferramenta de alargamento para R410A	Ferramenta de alargamento convencional	
	Tipo de embraiagem	Tipo de embraiagem (tipo Rígido)	Tipo de porca de orelhas (tipo Imperial)
A	0-0,5 mm	1,0-1,5 mm	1,5-2,0 mm

⚠ AVISO

1) Não utilize não óleo mineral na parte do alargamento.
2) Evite a penetração de óleo mineral no sistema, visto que isso iria reduzir o tempo de vida útil das unidades.
3) Nunca utilize uma tubagem que tenha sido utilizada para instalações anteriores. Utilize apenas as peças fornecidas com a unidade.
4) Nunca instale um secador nesta unidade de R410A para garantir a sua vida útil.
5) O material de secagem poderá dissolver-se e danificar o sistema.
6) Um abocardamento incompleto pode causar uma fuga de gás refrigerante.

4. Tubagem do refrigerante.

⚠ CUIDADO

1) Utilize a porca de alargamento fornecida com a unidade principal. (Para evitar que a porca de alargamento rache devido a deterioração provocada pelo tempo.)
2) Para evitar fugas de gás, aplique óleo refrigeração apenas na superfície interior do alargamento. (Utilize óleo de refrigeração para R410A.)
3) Utilize uma chave dinamométrica ao apertar as porcas de alargamento, para evitar as danos nas mesmas e fugas de gás.

Alinhe os centros de ambos os alargamentos e aperte as porcas de alargamento 3 ou 4 voltas, à mão. Em seguida, aperte totalmente com a chave dinamométrica.

Binário de aperto da porca alargamento	
Lado do gás	Lado do líquido
3/8 pol.	1/4 pol.
32,7-39,9 N • m (333-407 kgf • cm)	14,2-17,2 N • m (144-175 kgf • cm)

Binário de aperto da tampa da válvula	
Lado do gás	Lado do líquido
3/8 pol.	1/4 pol.
21,6-27,4 N • m (220-280 kgf • cm)	21,6-27,4 N • m (220-280 kgf • cm)

Tampa do orifício de serviço binário de aperto	10,8~14,7 N • m (110~150 kgf • cm)

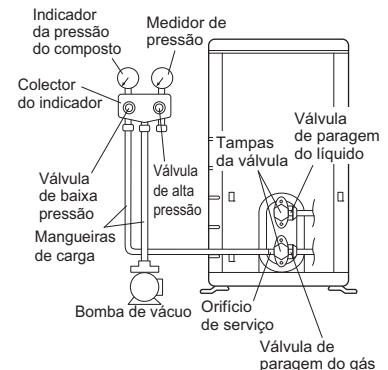
Instalação da unidade de exterior

5. Purga de ar e verificação de fuga de gás.

- Quando o trabalho na tubagem estiver concluído, é necessário purgar o ar e verificar quanto a fugas de gás.

⚠ AVISO

1) Não misture qualquer substância para além do refrigerante especificado (R410A) no ciclo de refrigeração.
2) Se ocorrerem fugas de gás refrigerante, ventile a divisão imediatamente e o mais possível.
3) O R410A, assim como outros refrigerantes, devem ser sempre recolhidos e nunca devem ser libertados directamente para o ambiente.
4) Utilize uma bomba de vácuo exclusivamente para o R410A. Utilizar a mesma bomba de vácuo para diferentes refrigerantes pode danificar a bomba de vácuo ou a unidade.

- Se utilizar refrigerante adicional, efectue a purga do ar dos tubos do refrigerante e da unidade de interior com uma bomba de vácuo e, em seguida, carregue o refrigerante adicional.
- Utilize uma chave hexagonal (4 mm) para operar a haste da válvula de paragem.
- Todas as uniões dos tubos de refrigerante devem ser apertadas com uma chave dinamométrica com o binário de aperto especificado.

1) Ligue o lado da projecção da mangueira de carga (proveniente do colector do indicador) ao orifício de saída da válvula de paragem.

2) Abra totalmente a válvula de baixa pressão (Lo) e feche completamente a válvula de alta pressão (Hi). (Posteriormente, a válvula de alta pressão não requer qualquer operação.)

3) Efectue bombagem da bomba de vácuo e certifique-se de que o indicador da pressão do composto apresenta uma leitura de –0,1 MPa (–76 cmHg)*1.

4) Feche a válvula de baixa pressão (Lo) do colector do indicador e pare a bomba de vácuo. (Mantenha este estado durante alguns minutos para se certificar de que o ponteiro do indicador da pressão do composto não oscila.)*2.

5) Retire as tampas da válvula de paragem do líquido e da válvula de paragem do gás.

6) Rode a haste da válvula de paragem do líquido 90 graus para a esquerda com uma chave hexagonal para abrir a válvula. Feche-a após 5 segundos e verifique se existe uma fuga de gás.
Com uma solução de água com sabão, verifique se existe uma fuga de gás no alargamento da unidade de interior, no alargamento da unidade de exterior e nas hastes das válvulas.
Após a verificação estar concluída, limpe a solução de água com sabão.

7) Retire a mangueira de carga do orifício de saída da válvula de paragem do gás e, em seguida, abra totalmente as válvulas de paragem do líquido e do gás.
(Não tente rodar a haste das válvulas para além do respectivo batente.)

8) Aperte as tampas da válvula e os tampões dos orifícios de saída para as válvulas de paragem do líquido e do gás com uma chave dinamométrica com os binários especificados.

Instalação da unidade de exterior

*1. Tempo de funcionamento do comprimento do tubo vs. bomba de vácuo.

Comprimento do tubo	Até 15 metros
Tempo de funcionamento	Não menos de 10 min.

*2. Se o ponteiro do indicador da pressão do composto oscilar, o refrigerante poderá ter conteúdo de água ou poderá existir uma união de tubo solta. Verifique todas as uniões de tubos e volta a apertar as porcas, conforme necessário. Em seguida, repita os passos 2) a 4).

6. Reabastecer de refrigerante.

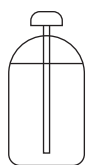
Verifique o tipo de refrigerante a ser utilizado na placa de especificações da máquina.

Cuidados a ter ao adicionar R410A

Abastecer a partir do tubo de líquido, em forma líquida.

Este é um refrigerante misturado, adicioná-lo em forma gasosa pode causar uma alteração da composição do refrigerante, impedindo um funcionamento normal.

1) Antes de abastecer, verifique se o cilindro tem um sifão instalado ou não. (Deve ter alguma coisa escrita como "sifão de enchimento de líquido instalado".)

Abastecer um cilindro com um sifão instalado

Mantenha o cilindro na vertical quando o fizer.

(Há um tubo de sifão no interior, por isso o cilindro não precisa de estar virado para baixo para o encher.)

Abastecer outros cilindros

Vire o cilindro ao contrário ao abastecer.

- Certifique-se de que utiliza as ferramentas R410A para garantir a pressão e para evitar que entrem objectos estranhos.

Informações importantes acerca do refrigerante utilizado

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa, abrangidos pelo Protocolo de Quioto. Não liberte gases para a atmosfera.

Tipo de refrigerante: **R410A**
GWP(1) global: **1975**

(1) GWP = valor do potencial de aquecimento global

Preencher com tinta indelével,
- ① a carga de refrigerante de fábrica do produto,
- ② a quantidade de refrigerante adicional carregada no local e
- ①+② a carga total de refrigerante

na etiqueta de carga do refrigerante fornecida com o produto.

A etiqueta preenchida deve ser colada na proximidade do orifício de carregamento do produto (por ex., no interior da tampa de assistência).

1 carga de refrigerante de fábrica do produto: consultar a placa de especificações da unidade
2 quantidade de refrigerante adicional carregada no local
3 carga total de refrigerante
4 Contém gases fluorados com efeito de estufa, abrangidos pelo Protocolo de Quioto
5 unidade exterior
6 cilindro do refrigerante e colector para carregamento

NOTA

Poderá ser necessária uma implementação nacional da regulação da UE sobre determinados gases fluorados com efeito de estufa de modo a colocar o idioma nacional oficial adequado na unidade. Desta forma, é fornecida uma etiqueta de gases fluorados com efeito de estufa em vários idiomas com a unidade.
Estão ilustradas instruções sobre como colar na parte traseira dessa etiqueta.

Instalação da unidade de exterior

7. Instalação das tubagens de refrigerante.

7-1 Cuidados a ter ao manusear os tubos.

1) Proteja a extremidade aberta do tubo quanto a pó e humidade.
2) Todas as dobragens de tubos devem ser tão ligeiras quanto possível. Utilize um dobra-tubos para a dobragem.

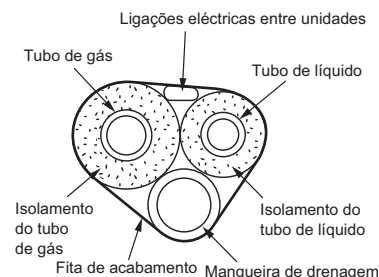
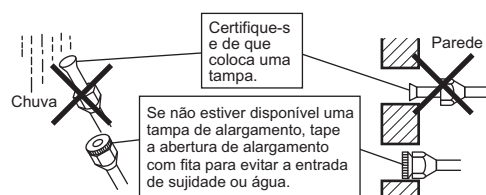
Chuva
Certifique-se de que coloca uma tampa.
Parede
Se não estiver disponível uma tampa de alargamento, tape a abertura de alargamento com fita para evitar a entrada de sujidade ou água.

7-2 Selecção de materiais de isolamento térmico e cobre.

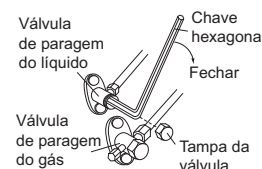
Quando utilizar encaixes e tubos de cobre comercial, respeite o seguinte:

1) Material de isolamento: espuma de polietileno
   Taxa de transferência de calor: 0,041 a 0,052 W/mK (0,035 a 0,045 kcal/(mh •°C))
   A temperatura da superfície do tubo de gás refrigerante atinge 110°C no máx.
   Seleccione materiais de isolamento térmico que suportem esta temperatura.
2) Certifique-se de que efectua o isolamento da tubagem de gás e de líquido e que providencia as dimensões de isolamento apresentadas abaixo.

Lado do gás	Lado do líquido	Isolamento térmico do tubo de gás	Isolamento térmico do tubo de líquido
D. E. 9,5 mm	D. E. 6,4 mm	D. I. 12-15 mm	D. I. 8-10 mm
Raio de dobragem mínimo		Espessura de 10 mm Mín.	
30 mm ou mais			
Espessura de 0,8 mm (C1220T-O)			

3) Utilize isolamento térmico separado para os tubos de gás e líquido refrigerante.

Operação de bombagem

Para proteger o ambiente, certifique-se de que efectua a bombagem quando transferir ou eliminar a unidade.

1) Retire a tampa da válvula de paragem do líquido e da válvula de paragem do gás.
2) Efectue a operação de arrefecimento forçado.
3) Após cinco a dez minutos, feche a válvula de paragem do líquido com uma chave hexagonal.
4) Após dois a três minutos, feche a válvula de paragem do gás e pare a operação de arrefecimento forçado.

Como forçar o modo de arrefecimento

■ **Utilizar o botão de funcionamento/paragem da unidade de interior**

Carregue no botão de funcionamento/paragem da unidade de interior durante, pelo menos, cinco segundos. (A operação terá início.)

- A operação de arrefecimento forçado automaticamente após cerca de 15 minutos.
  Para forçar a paragem do teste de funcionamento, carregue no botão de funcionamento/paragem da unidade de interior.

■ **Utilizar o controlo remoto da unidade principal**

1) Carregue no botão de "funcionamento/paragem". (A operação terá início.)
2) Carregue no botão de temperatura ▲▼ e no botão de "selecção do modo de funcionamento" ao mesmo tempo.
3) Carregue no botão de "selecção do modo de funcionamento" duas vezes.
   (7- será apresentado e a unidade entrará no modo de teste de funcionamento.)
4) Carregue no botão de "selecção do modo de funcionamento" para colocar novamente o funcionamento no modo de arrefecimento.
   - O teste de funcionamento irá parar automaticamente após cerca de 30 minutos. Para forçar a paragem do teste de funcionamento, carregue no botão de funcionamento/paragem.

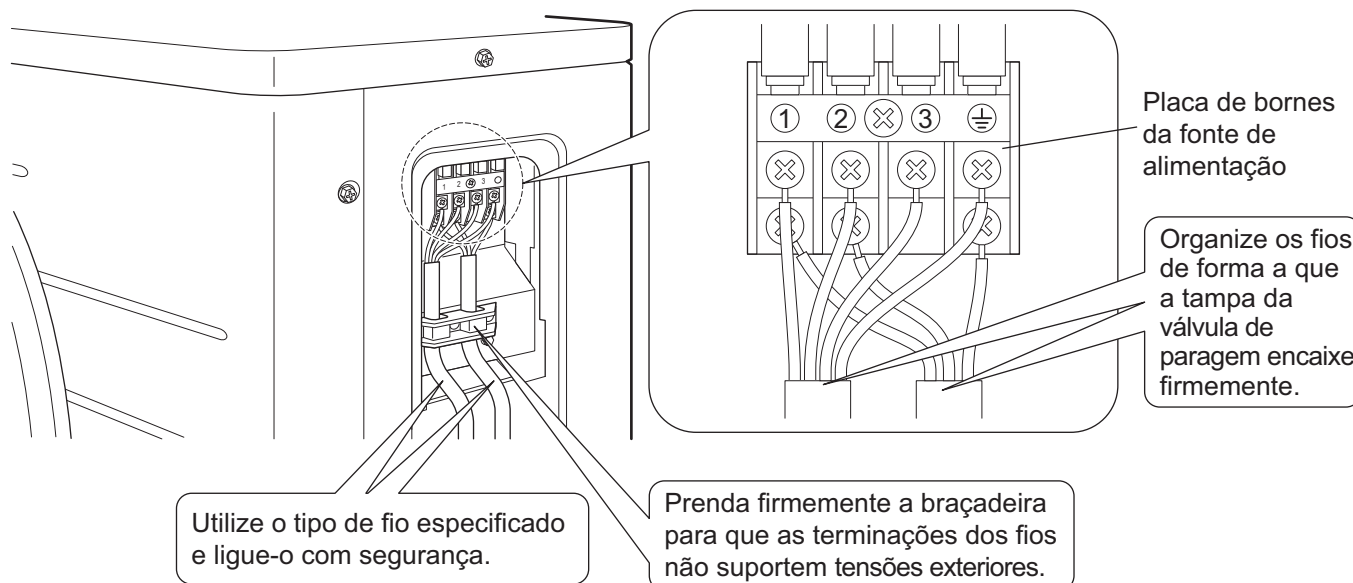
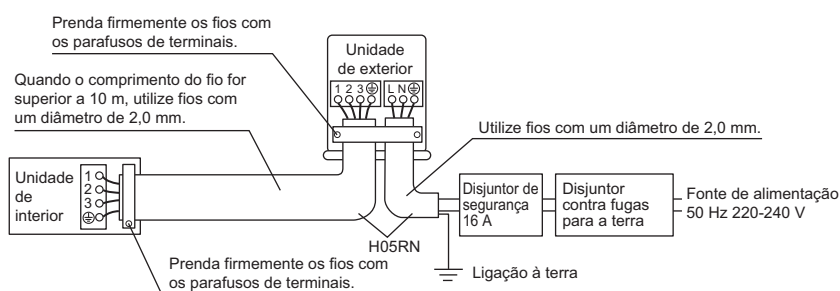
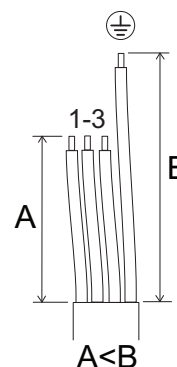
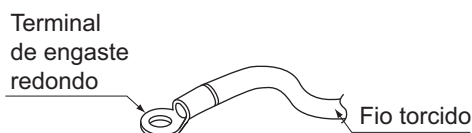
⚠ CUIDADO

1) Quando carregar no botão, não toque na placa de bornes. Esta apresenta alta tensão, pelo que se o fizer poderá provocar choques eléctricos.
2) Após fechar a válvula de paragem do líquido, feche a válvula de paragem do gás no prazo de três minutos e, em seguida, pare a operação forçada.

Ligações eléctricas

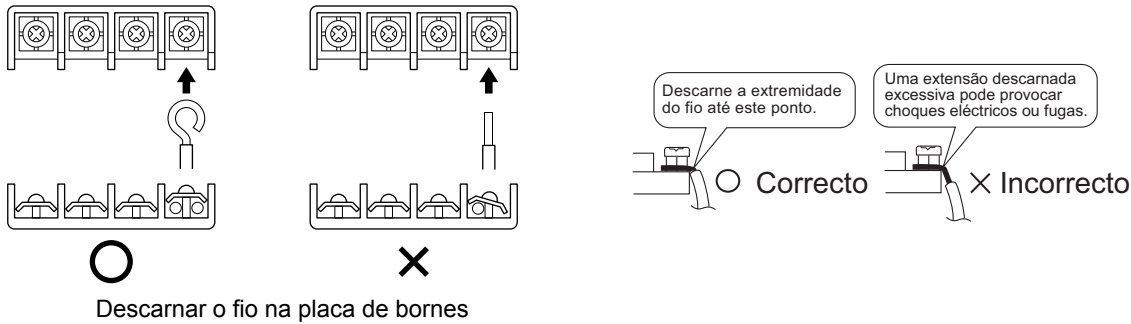
⚠ AVISO

1) Não utilize fios com fita adesiva, fios torcidos, extensões ou ligações com erupções, já que isso poderá provocar sobreaquecimento, choque eléctrico ou incêndio.
2) Não utilize peças eléctricas adquiridas a nível local no interior do produto. (Não ramifique a energia para a bomba de drenagem, etc., a partir da placa de bornes.) Fazê-lo pode provocar choque eléctrico ou incêndio.
3) Certifique-se de que instala um disjuntor contra fugas para a terra. (Um que possa lidar com mais harmónicas mais elevadas.)
   (Esta unidade utiliza um inversor, o que significa que deve ser utilizado um disjuntor contra fugas para a terra capaz de lidar com harmónicas, para prever avarias do próprio disjuntor contra fugas para a terra.)
4) Utilize um disjuntor de desactivação de todos os pólos com, pelo menos, 3 mm entre folgas nos pontos de regulação.
5) Não ligue a linha de alimentação à unidade de interior. Fazê-lo pode provocar choque eléctrico ou incêndio.

- Não LIGUE a alimentação até que todo o trabalho esteja concluído.
  1) Descarne o isolamento do fio (20 mm).
  2) Ligue os fios de ligação entre as unidades de interior e de exterior **de forma a que os números dos terminais correspondam.** Aperte bem os parafusos dos terminais. Recomendamos uma chave de fendas plana para apertar os parafusos. Os parafusos são embalados com a placa de terminais.

Observe as notas mencionadas abaixo quando for conectar a fiação ao bloco de terminais de alimentação.
Precauções a tomar nas ligações eléctricas da fonte de alimentação.
Utilize um terminal de engaste para ligar à placa de terminais da fonte de alimentação. No caso de não poder ser utilizado, devido a razões inevitáveis, certifique-se de que cumpre as seguintes instruções.
Coloque os terminais de engaste redondo nos fios até à parte coberta e fixe no lugar.

Ligações eléctricas

⚠ CUIDADO

Ao ligar os fios de ligação à placa de terminais utilizando um cabo eléctrico unifilar, certifique-se de que realiza a frisagem.
A ocorrência de problemas com o trabalho provocar aquecimento ou incêndio.

Descarnar o fio na placa de bornes

3) Puxe o fio e certifique-se de que este não sai. Em seguida, fixe o fio no lugar com uma braçadeira.

Esquema eléctrico

Símbolo		Descrição	Símbolo		Descrição
▭▭▭	:	Régua de terminais	▪▪▪	:	Ligações eléctricas locais
⊡	:	Conector	–○–	:	Terminal
–●–	:	Ligação			

BLK	:	Preto	ORG	:	Cor-de-laranja
BLU	:	Azul	RED	:	Vermelho
BRN	:	Castanho	WHT	:	Branco
GRN	:	Verde	YLW	:	Amarelo

Notas : Para obter informações sobre os requisitos de alimentação, consulte a placa de especificações.

	:	OUTDOOR	Exterior
	:	INDOOR	Unidade
	:	CONDENSER	Condensador
	:	DISCHARGE	Descarga

Tabela de peças do esquema eléctrico

C400,C405............ Condensador
DB1........................ Ponte de díodos
E1,E2,HL1,HN1,
HR1,HR2,S............ Ligação
FU1,FU2,FU3 .... Fusível
IPM1 .... Módulo de alimentação inteligente
L............................. Activo
L1........................... Serpentina
L1R .... Reactor
M1C .... Motor do compressor
M1F........................ Motor do ventilador
MR30,MRCW,
MRM10 .... Relé magnético
N .... Neutro
PCB1...................... Placa de circuito impresso
PS .... Fonte de alimentação
Q1L .... Protecção contra sobrecarga
R1T,R2T,R3T .... Termístor
S20,S30,S40,
S71,S80,S90.......... Conector
SA1 .... Descarregador de sobretensão
V2,V3,V150............ Varístor
X1M........................ Régua de terminais
Y1E .... Serpentina da válvula electrónica de expansão
Y1R .... Serpentina da válvula solenóide de inversão
Z1C,Z2C,Z3C......... Núcleo de ferrite
⏚ .... Ligação à terra de protecção
⏚ .... Ligação à terra

Teste de funcionamento e verificações finais

1. Operação experimental e teste.

1-1 Meça a tensão de alimentação e certifique-se de que esta se encontra dentro do intervalo especificado.

1-2 A operação experimental deve ser efectuada no modo de arrefecimento ou de aquecimento.

■ **Para a bomba de calor**

- No modo de arrefecimento, seleccione a temperatura programável mais baixa; no modo de aquecimento, seleccione a temperatura mais elevada programável.

1) A operação experimental pode ser desactivada em qualquer modo consoante a temperatura ambiente.
2) Após a conclusão da operação experimental, regule a temperatura para um nível normal (entre 26°C e 28°C no modo de refrigeração, entre 20°C e 24°C no modo de aquecimento).
3) Para protecção, o sistema desactiva a operação de reinício durante 3 minutos após ter sido desligado.

■ **Apenas para arrefecimento**

1) Dependendo da temperatura ambiente, a operação experimental no modo de arrefecimento poderá ser desactivada.
2) Após a operação experimental estar concluída, defina a temperatura para um nível normal (entre 26°C e 28°C).
3) Para protecção, a unidade desactiva a operação de reinício durante 3 minutos após ter sido desligada.

1-3 Efectue o teste de funcionamento segundo o manual de operações para garantir que todas as funções e peças, como o movimento da grelha, estão a funcionar correctamente.

- O ar condicionado requer uma pequena quantidade de pó no modo de espera. Se o sistema não for utilizado durante algum tempo após a instalação, desligue o disjuntor para eliminar o consumo energético desnecessário.
- Se o disjuntor disparar para desligar a alimentação do ar condicionado, o sistema irá restaurar o modo de funcionamento original quando o disjuntor for novamente aberto.

2. Itens a testar.

Itens a testar	Sintoma (visor de diagnóstico no CR)	Verificar
As unidades de interiores e exteriores estão instaladas de forma adequada em bases sólidas.	Queda, vibrações, ruído	
Sem fugas de gás refrigerante.	Função de aquecimento/ arrefecimento incompleta	
Os tubos de líquido e gás refrigerante e a extensão da mangueira de drenagem estão isoladas termicamente.	Fuga de água	
A linha de drenagem está instalada correctamente.	Fuga de água	
O sistema está correctamente ligado à terra.	Fuga eléctrica	
Os fios especificados são utilizados para a interligação de fios.	Inoperacionais ou com danos por queimadura	
A admissão e a exaustão de ar da unidade de interior ou de exterior têm um caminho de ar livre. As válvulas de paragem estão abertas.	Função de aquecimento/ arrefecimento incompleta	
A unidade de interior recebe correctamente os comandos do controlo remoto.	Não operacional	